

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HULL

Une présentation de

La ville de Hull,
du ministère des
Affaires culturelles
du Québec et de
l'Industrielle-Alliance
Assurance-Vie



Soirée

Hôtel Ramada
Bal de Neige
14 février 1988

**Mobilier
Le Petit Prince**

Odile
Gagne
directrice

Meubles pour enfants et
accessoires décoratifs

Unique dans l'Outaouais québécois
4500 pi. car. de salle de montre

Mobilier pratique, esthétique,
fonctionnel, de qualité supérieure,
à prix abordable

84, rue Jean-Proulx,
Hull, Québec J8Z 1W1
Tél.: (819) 595-0373

Conseil d'administration de l'OCH:

Président: **Yvon Pépin**

Vice-président et directeur général: **Alain Geoffroy**

Secrétaire: **Claude Auger**

Trésorier: **Jacques L'Heureux**

Administrateur: **Jean Belleau**

Représentant du Choeur de l'OCH: **Murillo Lévesque**

Collaborateurs et collaboratrices:

Décors: **Martin Champagne**

Régie: **Jocelyne Perrier**

Accueil: **Danielle Lepage**

Nous remercions la ville de Hull pour son assistance technique lors de la présentation des concerts de l'OCH.

Pour toute correspondance, veuillez adresser vos lettres à

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HULL

432, boulevard Alexandre-Taché
Hull (Québec) J9A 1M7

L'Orchestre de chambre de Hull tient à remercier les organismes suivants grâce à qui cette magnifique saison a pu être mise sur pied:

Siège social

1080, chemin St-Lo
Sillery (Québec)
G1K 7M3
Tél.: (418) 688-8210

LeDroit

REGIONAL
HULL-VALMÉE

CIMF-FM

FM 94.9
RESPASS

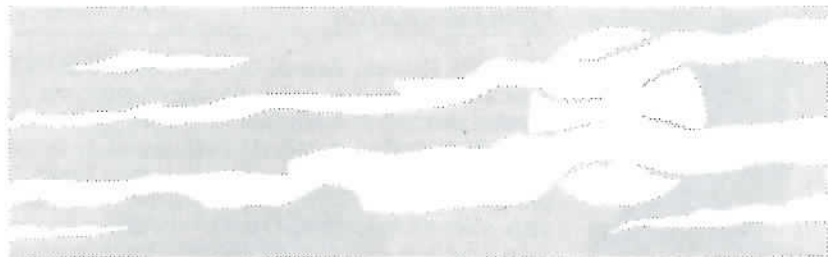
La Ville de Hull

HULL



Gouvernement du Québec
Ministère des Affaires culturelles
Direction régionale de l'Outaouais

L'INDUSTRIELLE-ALLIANCE



Bonsoir et bienvenue,

Ce soir, dans toute la splendeur de la fin de Bal de Neige, Le Choeur de l'OCH se joint à l'orchestre pour une magnifique soirée Vivaldi.

Le Choeur de l'OCH, aujourd'hui sous la direction de Claude Belisle, en est à sa deuxième saison. Il compte une soixantaine de solistes et c'est ce soir sa première prestation de la saison. Deux oeuvres majestueuses du "Prêtre roux" écrites pour choeur et orchestre sont interprétées en deuxième partie de programme: le Credo (aussi appelé Symbole de Nycée) et le Gloria. Les parties soli de ces oeuvres sont confiées aux très belles voix de Lyne Comtois et de Carmen Léger.

Mais c'est par une oeuvre instrumentale que débute la soirée. M. Fernand Graton, chef invité que nous avons l'honneur de revoir, fait revivre l'hiver, une des fameuses "Saisons" de Vivaldi. Suivra le Stabat mater, rempli de richesses musicales dans la variété de mélodies qu'on retrouve dans chacune des brillantes parties de l'oeuvre. La mezzo-soprano Donna Klimoska "dont la voix possède un côté pénétrant" (Marc Samsom, *Le Soleil*) fera corps avec l'orchestre dans cette oeuvre contemplative.

En souhaitant que ce programme de grande musique sache vous plaire, je vous souhaite une très belle soirée.

Alain Geoffroy
Directeur général



Soirée

Hôtel Ramada
Bal de Neige

14 février 1988



FERNAND GRATON

Né à Montréal, Fernand Gratton entreprend ses études musicales en piano et en violon dès l'âge de quatre ans. Il les poursuit plus tard en hautbois et en écriture. Boursier de la province de Québec, il part en 1945 étudier la direction d'orchestre et la direction chorale à New York; études qu'il poursuit au Festival d'été de Tanglewood, sous la direction de Serge Koussevitsky et Charles Munch — ce dernier lui témoignera jusqu'à sa mort une très grande estime et une amitié d'une qualité assez exceptionnelle — en même temps que des études d'analyse avec Jacques Ibert, Dallapiccola, Honegger et Copland.

Comme chef d'orchestre, Fernand Gratton a été à plusieurs reprises l'invité de Radio-Canada; il a dirigé en outre dans plusieurs villes du Canada et des États-Unis, notamment à Boston pour le réseau P.B.S. et à New York pour une série éducative du poste WNYC. Il fut le premier et l'un des rares chefs canadiens à diriger au Festival de Tanglewood. En 1945, il avait fondé l'orchestre des jeunes de Montréal, qu'il dirigera pendant sept ans.

En 1950, on le chargeait d'organiser et d'assumer la direction musicale du chœur des étudiants de l'Université de Montréal, poste qu'il occupa durant dix-sept ans. En 1964, à la tête des "Chanteurs du Québec", Fernand Gratton participait au Festival international de musique chorale et orchestrale de l'État d'Israël et il était de nouveau l'invité du Ministère de la Culture de ce pays au même festival en 1967 et 1970.

Fernand Gratton a enseigné à la faculté de musique de l'Université de Montréal durant près de quatorze ans, ainsi qu'à l'École de musique Vincent d'Indy et au département de musique de l'Université d'Ottawa. Directeur adjoint du Conservatoire de Montréal en 1963, il fonda en 1967 le Conservatoire de Hull qu'il dirigera pendant dix ans. Depuis septembre 1982, il est titulaire des classes d'orchestre et de chant choral du Conservatoire de musique de Trois-Rivières.



LE DIRECTEUR DU CHOEUR DE L'OCH

Compositeur, pianiste et directeur de l'École de Musique de l'Outaouais, **Claude Bélisle** n'en est pas à ses premières armes dans la direction de chœur. Chef de chœur invité à plusieurs reprises lors de rassemblements chorals annuels, il a assumé entre autres la direction musicale du Chœur de l'île pendant près de dix ans.

Claude Bélisle en est à sa première année comme directeur du Chœur de l'OCH.

Première partie

"SOIRÉE VIVALDI"

Concerto en la mineur

soliste: **Eulalie Charland** de la classe de Mme Yaëla Hertz Berkson,
Conservatoire de musique du Québec à Hull

Concerto en fa mineur "L'Hiver"

— Allegro non molto/Largo/Allegro

soliste: **Brian Boychuck**, violon

Stabat Mater

I-Stabat mater (Largo)/II-Cujus Animam (Adagissimo)/III-O quam tristis
(Andante)/IV-Quis est homo (Largo)/V-Quis non posset (Adagissimo)/VI-Pro
teccatis (Andante)/VII-Eja mater (Largo)/VIII-Fac, ut ardeat (Lento)/IX-Amen
(Allegro non molto ma deciso).

soliste: **Donna Klimoska**, mezzo-soprano

Entracte

Deuxième partie

Credo

— I-Credo (Allegro)/II-Et incarnatus est (Adagio)/III-Crucifixus (Largo)/IV-Et resurrexit
(Allegro)

solistes: **Carmen Léger**, soprano et **Lyne Comtois**, mezzo-soprano

Gloria (Vivaldi)

— I-Gloria in excelsis (Allegro)/II-Et in terra pax (Andante)/III-Laudamus te (Allegro)/IV-
Gratia agimus tibi (Adagio)/V-Propter Magnam gloriam (Allegro)/VI-Domine Deus
(Largo)/VII-Domine Fili Unigenite (Allegro)/VIII-Domine Deus agnus Dei (Adagio)/IX-
Qui Tollis (Adagio)/X-Qui sedes ad dexteram (Allegro)/XI-Quoniam tu solus sanctus
(Allegro)/XII-Cum sancto spiritu (Allegro)

solistes: **Carmen Léger**, soprano et **Lyne Comtois**, mezzo-soprano

Veillez prendre note . . .

Le prochain concert de l'Orchestre de chambre de Hull aura lieu le dimanche 27 mars à 20h à l'Agora de la maison du Citoyen. Les oeuvres suivantes seront au programme de la soirée:

- **Concerto pour piano no 2** (Beethoven)
- **Siegfried Idyll** (Wagner)
- **Arabesques no 1 et no 2** (Debussy)
- **Variation sur un thème de Tchaïkovsky** (Arensky)

L'OCH accueillera de nouveau comme chef invité **M. William Phillips** et la pianiste hulloise **Marie-France Lefebvre** comme soliste.

Cette soirée du 27 mars est parrainée par la Banque de Nouvelle-Écosse et Du Portage Mercury.

Pendant son séjour à Hull, M. Graton demeure à l'**Hôtel Ramada** reconnu pour son hospitalité chaleureuse et l'excellence de sa cuisine.

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HULL

Premier violon solo:	Brian Boychuck
Premiers violons:	Brian Boychuck Marie-Françoise Coiffard Ioan Harea Jane Kmodras Jacques Lalonde
Deuxièmes violons:	Janet Roy Geneviève Beaudry Todd Cadieux Polly McCombe
Altos:	Janos Csaba Alain Rocheleau Eliane Milliquet
Violoncelles:	Pawel Szymczyk-Marjanovic Benoit Hurtubise Pierre Laurin
Contrebasse:	Andrew Roberts
Hautbois:	Frédéric Hodgson
Clavecin:	Monique Gendron
Trompette:	Michel Rondeau

Conception graphique: PAUL ROUX 1988

Université Saint-Paul

Ottawa, Ontario

Institution dynamique, bilingue, et fédérée avec l'Université d'Ottawa.
Les programmes suivants y sont offerts:

THÉOLOGIE
PHILOSOPHIE
SCIENCES PASTORALES
SCIENCES MISSIONNAIRES
DROIT CANONIQUE
ANIMATION

À chaque saison estivale, un choix varié de sessions et de cours d'été est disponible.



Pour de plus amples informations:

Le registraire
Université Saint-Paul
223, rue Main
Ottawa, Ontario K1S 1C4
(613) 236-1393



Les notaires

Me JACQUES SÉGUIN Me CARMEL CHAREST

Me GINETTE SINCENNES Me GUY COUTURE

Me JACQUES FORTIN

*37, boulevard St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3V8
Tél.: 771-1384 ou 771-2336*

BGO

Brault, Guy, O'Brien inc.
UNE VALEUR SÛRE

COURTIERS
EN VALEURS
MOBILIÈRES

UNE VALEUR SÛRE POUR L'OUTAOUAIS!

BGO, le premier bureau de courtage en valeurs mobilières de l'Outaouais.

- Dorénavant, l'expertise d'une maison solide et reconnue au 975, boul. St-Joseph à Hull (776-1500).
- Des services répondant aux besoins des particuliers: actions, obligations, REA, REER et gestion de portefeuilles.
- Également offerts: financements gouvernementaux, municipaux, parapublics et d'entreprises.

L'INDUSTRIELLE-ALLIANCE

Compagnie d'Assurance sur la Vie

une
PUISSANTE
équipe

La plus importante société canadienne
d'assurance-vie ayant son siège social
au Québec

1 340 000 assurés
1 122 employés
2 800 représentants
135 agences

Siège social

1080, chemin St-Louis
Sillery (Québec)
G1K 7M3
Tél.: (418) 688-8210

Bureau de Montréal

680, rue Sherbrooke ouest
Montréal (Québec)
H3A 2S6
Tél.: (514) 284-3737